

The Biggest Heart In The World

دۇنيادىكى ئەڭ گۈزەل قەلب



Dünyanın  
En Güzəl  
Kalbi

قەدەممۇ قەدەم ئادىمىلىك تەربىيەسى

يۈرۈشلۈك كىتابلىرى

پىلانلىغۇچى: ھۈليا ئۇنئال

مۇئەللىپلەر: سەمرا ئالقان

ئەلىف سانتۇر

ھۈليا ئۇنئال

بەت ۋە مۇقاۋا لايىھەلىگۈچى: ئائىشە كۈبرا

ئىنگلىزچە تەرجىمە: خەيزا شاھىن

ئۇيغۇرچە تەرجىمە: سەھەر

بوغاز ئىپى مائارىپ ۋە نەشرىيات مەركىزى نەشر قىلدى.

Benim Peygamberim'in kalbi

مېنىڭ پەيغەمبەرىمنىڭ قەلبى شۇنچىلىك چوڭكى...

So big was my Prophet's heart....

O KADAR  
BÜYÜKTÜ  
KI...

Onun kalbinde  
doğduđu gündən itibaren ışıldayan  
Süreyya yıldızı vardı.

There was a star in His heart,  
that shines bright in the sky ever  
since He was born...

ئۇنىڭ قەلبىدە، ئۇ تۇغۇلغاندىن باشلاپلا پارلاپ  
پاقتاپ تۇرغان ئۆكە، يۇلتۇزى بار ئىدى.



ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇ ئەزەلدىن كۆرۈپ باقمىغان  
دادىسى ھەزرىتى ئابدۇللاھ بار ئىدى.

Onun kalbinde hiç görmediği babası  
Hazreti Abdullah vardı.

His father Noble Abdullah was in His heart,  
whom He never saw...

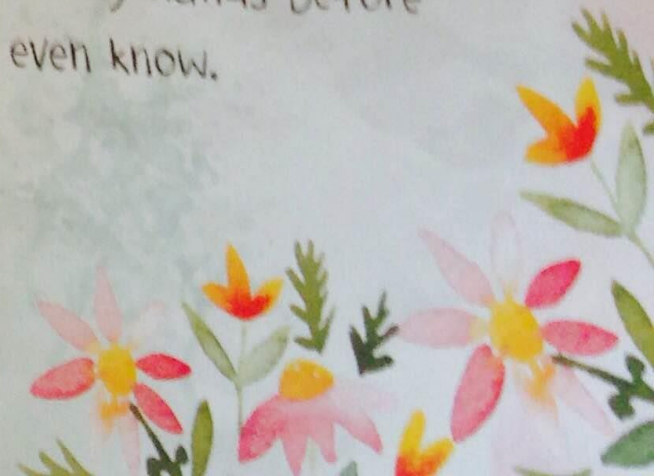




ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇ ھىدلاپ تويالمىغان  
ئانىسى ھەزرىتى ئامىنە بار ئىدى.

Onun kalbinde kokusuna doyamadığı  
annesi Hazreti Amine vardı.

His mother Noble Amina was in His heart,  
who slipped from His tiny hands before  
He could even know.



ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇنىڭغا مۇھەممەد دەپ ئىسىم قويغان  
بوۋىسى ھەزرىتى ئابدۇلمۇتەللىپ بار ئىدى.

Onun kalbinde kendisine Muhammed  
ismini veren dedesi Abdülmüttalib vardı.

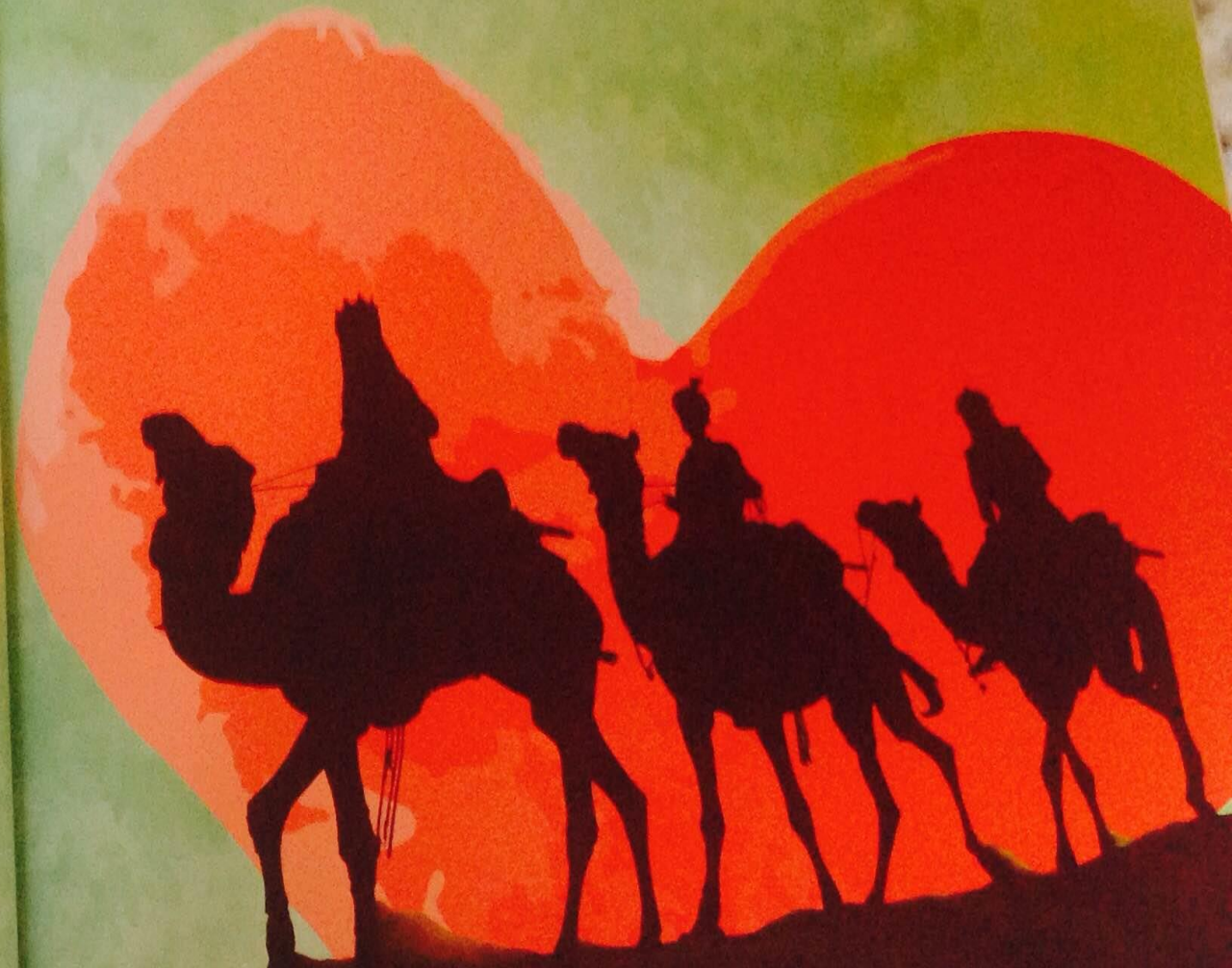
His grandfather Noble Abdulmuttalib was in His  
heart, who gave Him His unique name; Muhammad.



ئۇنىڭ قەلبىدە بىر ئۆمۈر ئۇنى قوغدىغان  
تاغىسى ئەبۇتالىب بار ئىدى.

Onun kalbinde  
hayatı boyunca onu koruyan  
amcası Ebu Talib vardı.

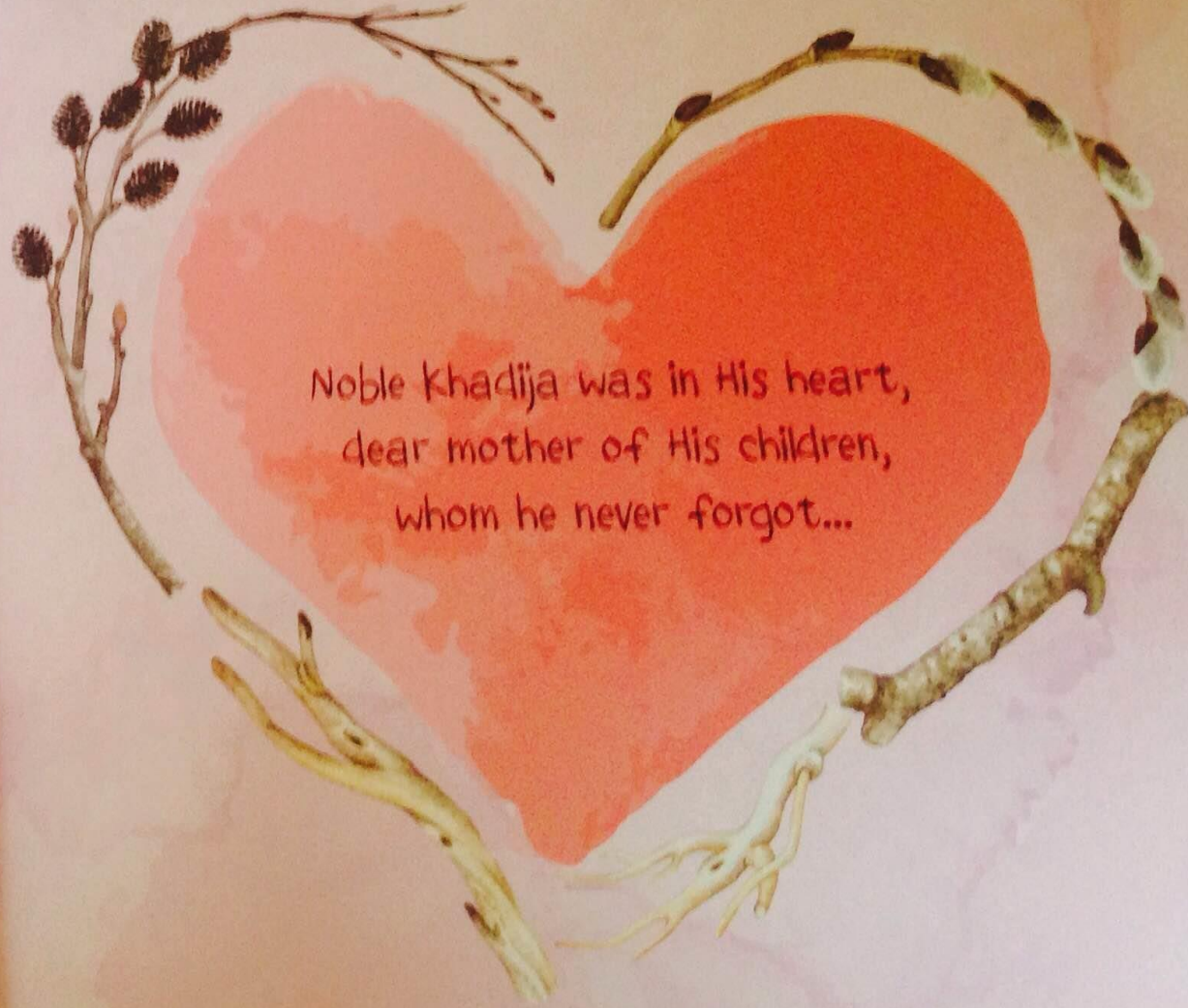
His uncle Abu Talib was in His heart,  
who protected Him all his life.





Onun kalbinde  
hiç unutamadığı,  
çocuklarının annesi  
Hazreti Hatice vardı.

ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇ ئەسلا ئۇنۇتالمىغان،  
بالىلىرىنىڭ ئانىسى ھەزرىتى خەدىجە بار  
ئىدى.



Noble Khadija was in His heart,  
dear mother of His children,  
whom he never forgot...

ئۇنىڭ قەلبىدە يېنىدىن بىردەممۇ  
ئايرىلمايدىغان كىچىك زەيبىد بار ئىدى.

Onun kalbinde yanından hiç ayrılmak  
istemeyen küçük Zeyd vardı.

Zaid was in His heart,  
who never left His side.





Onun kalbinde yaşı küçük  
düşünceleri büyük, hep yeni şeyler  
öğrenmek isteyen Hazreti Ali vardı.

Noble Ali was in His heart, who having big thoughts  
despite his small age, always wanted to learn more.

ئۇنىڭ قەلبىدە يېشى كىچىك، ئوي - پىكىرى  
كۈچلۈك، يېڭى نەرسىلەرنى ئۆگىنىشكە ئىنتىلىشىپان  
ھەزرىتى ئەلى بار ئىدى.

Onun kalbinde cennet çiçeği kokulu  
evlatları Kasım, Abdullah, İbrahim, Zeynep,  
Rukiye, Ümmü Gülsüm ve Fatıma vardı.

His paradise-scented children Kasim,  
Abdullah, Ibrahim, Zainab, Rukiyya, Ummu  
Gulsum and Fatima were in His heart.

ئۇنىڭ قەلبىدە جەننەت گۈللىرىدەك پۇرايدىغان  
پەرزەنتلىرى قاسىم، ئابدۇللاھ، ئىبراھىم، زەينەپ،  
رۇقىيە، ئۈممۇگۈلسۈم، خاتىمەلەر بار ئىدى .



ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇ ھاياجان بىلەن ئوقۇيدىغان  
قۇرئان كەرىم بار ئىدى.

Onun kalbinde heyecanla  
okuduğu Kur'an-ı Kerim vardı.

Qur'an was in His heart, which  
He would recite intently at all times.





ئۇنىڭ قەلبىدە قاراپ تويمايدىغان كەبە  
بار ئىدى.

Onun kalbinde  
seyretmeye doyamadığı  
Kâbe vardı.

Qaba was in His heart. He loved watching it  
hours upon hours and would never tire.

Onun kalbinde uğruna her şeyini  
feda edecek kadar çok seven, sadık  
dostu Hazreti Ebu Bekir vardı.

Noble Abubakr was in His heart,  
who loved Him more than anything  
and for Him sacrificed everything.

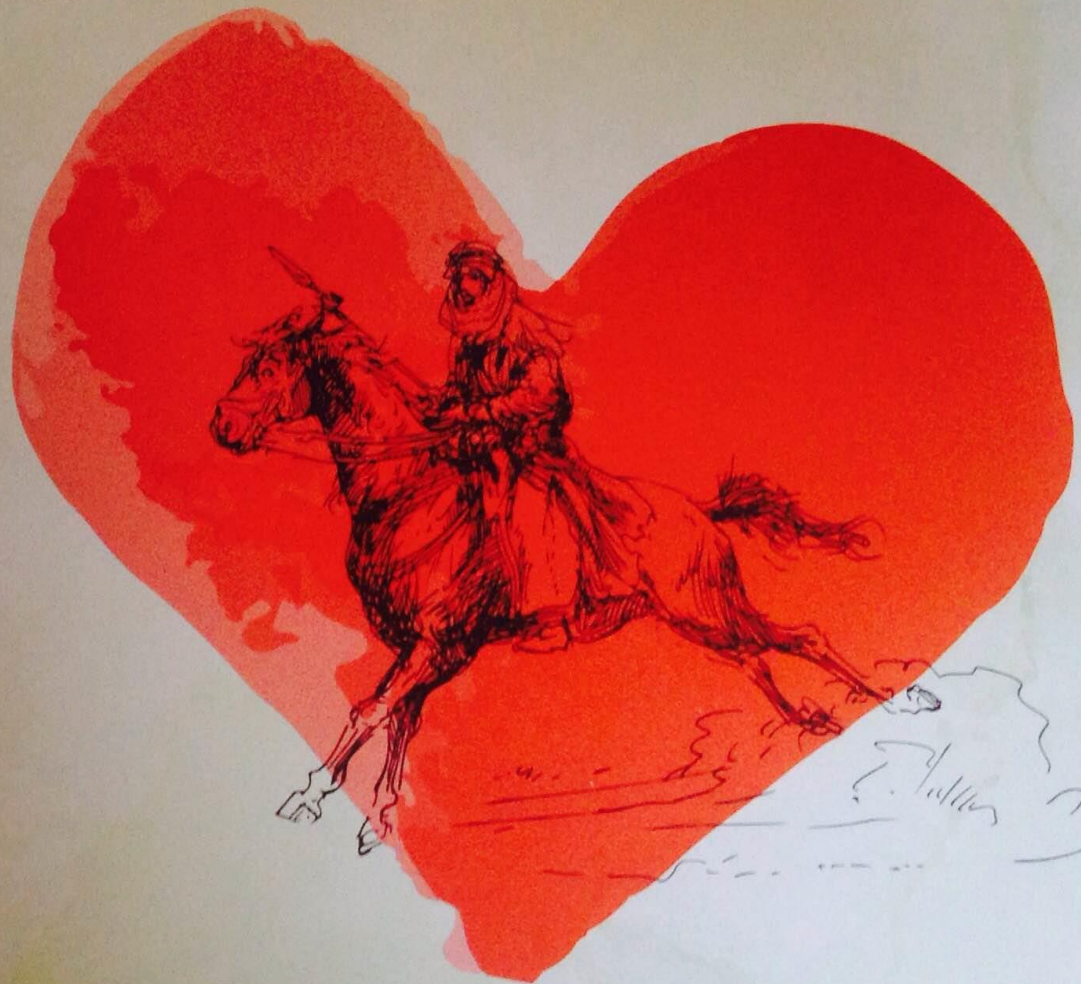
ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇنىڭ ئۈچۈن ھەممە  
نېمىسىدىن كېچەلگۈدەك ياخشى كۆرىدىغان،  
سادىق دوستى ھەزرىتى ئەبۇبەكرى بار ئىدى.



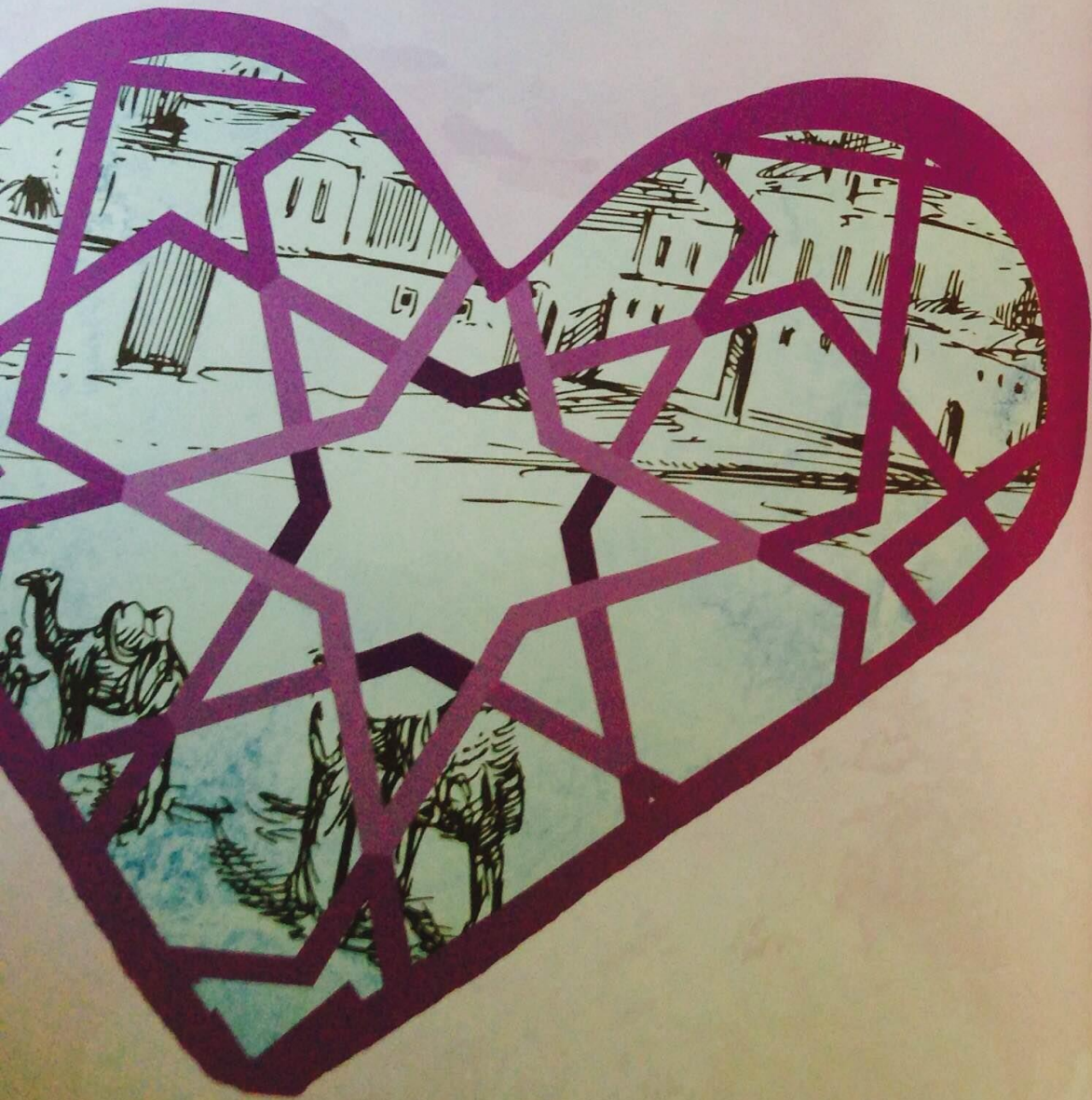
ئۇنىڭ قەلبىدە قەھرىمانلاردەك باتۇر، تاغسى ھەزرىتى  
ھەمزە بار ئىدى.

Onun kalbinde kahramanlar kadar cesur  
amcası Hazreti Hamza vardı.

Noble Hamza was in His heart,  
Hamza His uncle, brave as heroes.







ئۇنىڭ قەلبىدە ھېچكىمگە ئادالەتسىزلىك قىلمايدىغان،  
كۈچتۈڭلۈر ۋە ئادىل ھەزرىتى ئۆمەر بار ئىدى.

Onun kalbinde hiç kimseye haksızlık  
yapmayan, güçlü olduğu kadar adaletli  
olan Hazreti Ömer vardı.

Noble Omar was in His heart; stronger than anyone,  
yet known for his justice, and fair to everyone.



ئۇنىڭ قەلبىدە تۆگىسى قەسۋا بار ئىدى.

Onun kalbinde devesi Kasva vardı.

His camel Kaswa was in His heart.



ئۇنىڭ قەلبىدە مەككىدىن مەدىنىگە ھىجرەت  
قىلغاندا پاناھلانغان سەۋر غارى بار ئىدى.

Onun kalbinde Mekke'den  
Medine'ye hicret ederken sığındığı  
Sevr Mağarası vardı.

Cave Sawr was in His heart, where He stayed  
during His Hijrah to Madina from Mecca.



Onun kalbinde Medine'de evinde misafir  
olduğu Ebu Eyyüb el Ensari vardı.

Abu Eyyub al Ansari was in His heart,  
who became His host in Madina.

ئۇنىڭ قەلبىدە مەدىنىدە ئۇنى قوندۇرۇپ مېھمان  
قىلغان ھەزرىتى ئەبۇئەييۇپ ئەل ئەنسارى بار ئىدى.



ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇنى پۈتۈن دىققىتى بىلەن  
تىلشغان ھەزرىتى ئەنەس بار ئىدى.

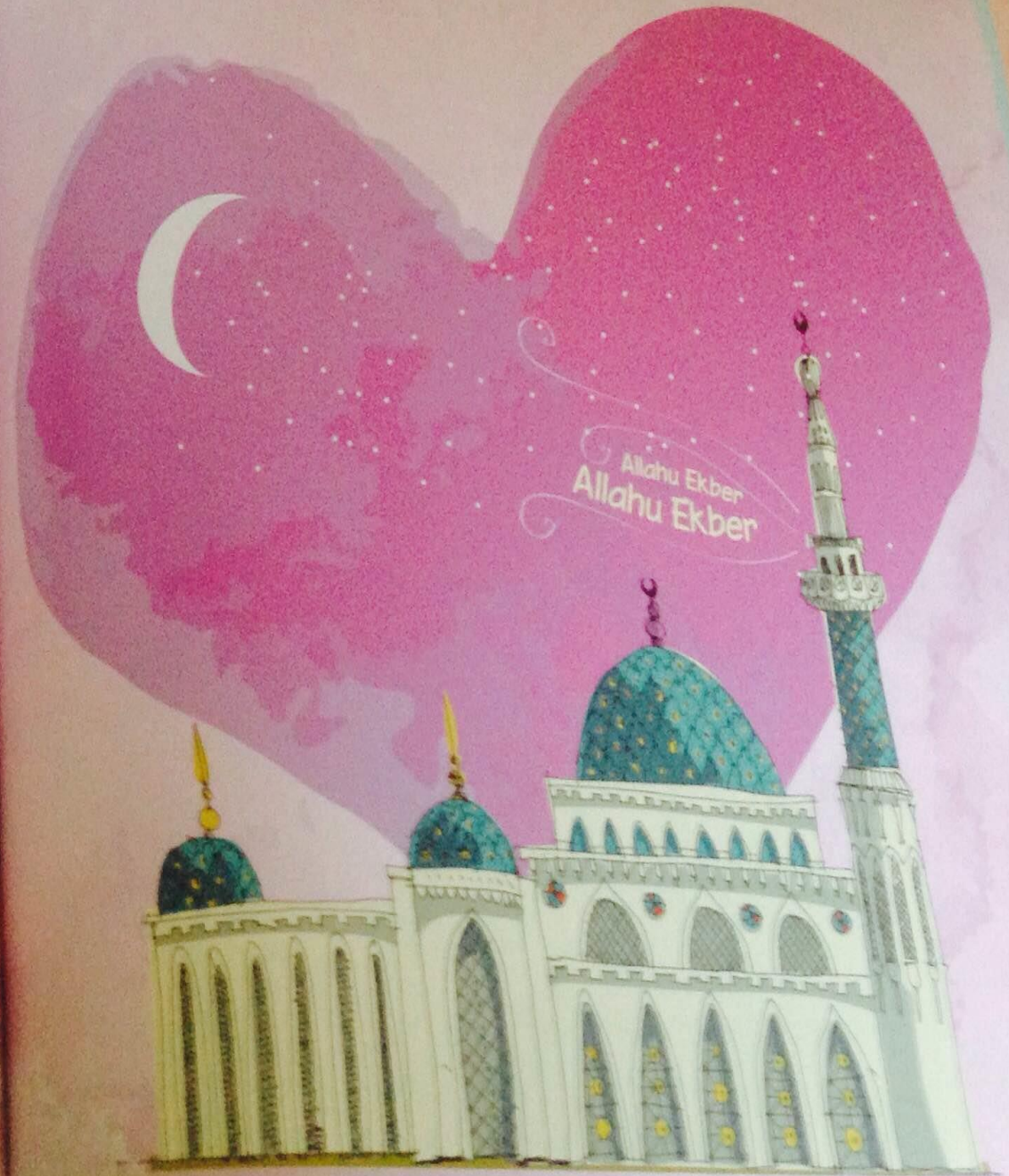
Onun kalbinde kendisini can kulağı  
ile dinleyen Hazreti Enes vardı.

Noble Anas was in His heart, who was ever all  
ears and listened to everything He had to say.

ئۇنىڭ قەلبىدە گۈزەل ۋە تەسىرلىك ئاۋازى بىلەن  
تۇنجى ئەزاننى توۋلىغان ھەزرىتى بىلال بار ئىدى.

Onun kalbinde gzel ve etkileyici sesiyle ilk  
ezanı okuyan Hazreti Bilal vardı.

Noble Bilal was in His heart. Bilal who called  
the first Azan with his impressive voice.





ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇنى قوش قىلغان  
نەۋرىلىرى، ھەسەن ۋە ھۈسەيىن بار ئىدى.

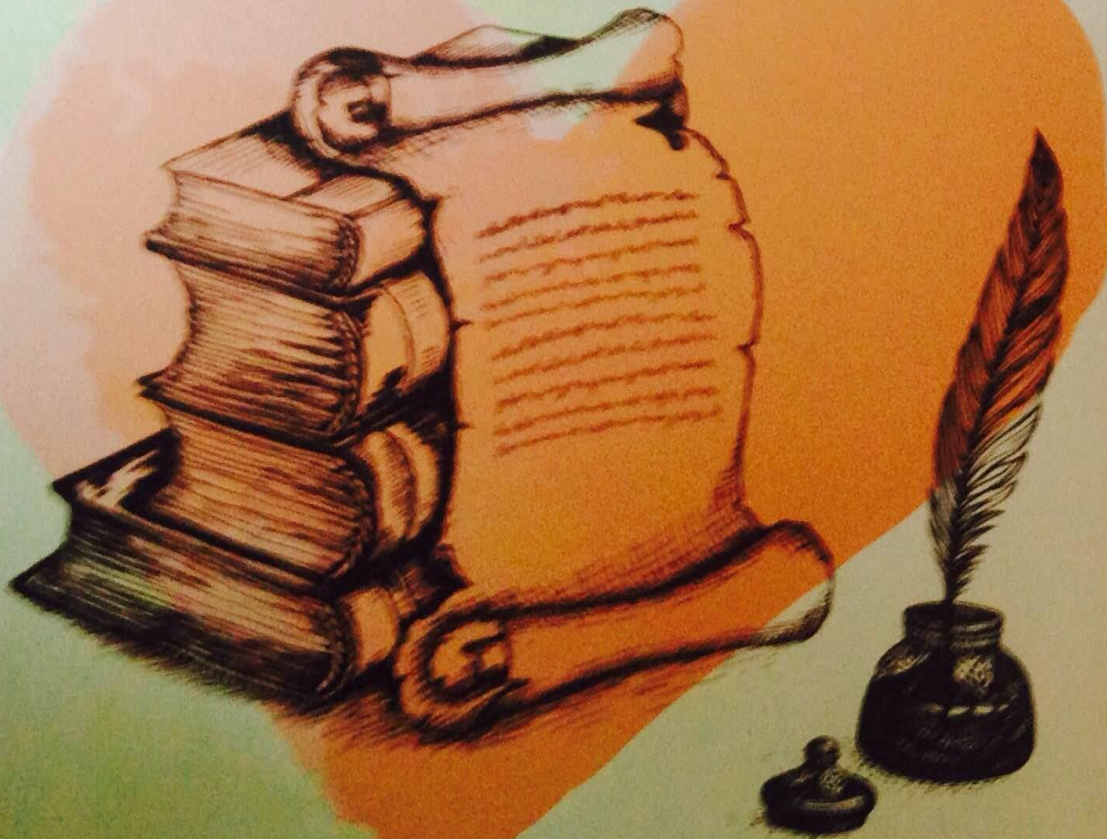
Onun kalbinde yüzünü güldüren,  
torunları Hasan ve Hüseyin vardı.

His grandchildren, Hassan and Hussein were  
in His heart, a reason of His smiles.

ئۇنىڭ قەلبىدە ئۇ قۇرئانى كەرىمنى ئامانەت  
قىلىپ قالدۇرۇپ كەتكەن ھەزرىتى ئوسمان  
بار ئىدى.

Onun kalbinde Kur'an-ı Kerim'i  
emanet ettiđi Hazreti Osman vardı.

Noble Osman was in His heart,  
to whom He trusted with the  
Qur'an, the most precious.






Onun kalbinde her hatırladığında  
huzur bulduğu Uhud Dağı vardı.

Mount Uhud was in His heart, finding peace  
each time He thought about it.

ئۇنىڭ قەلبىدە ھەر ئەسكە ئالغىنىدا ھوزۇرلانغان ئۇھۇد  
تېغى بار ئىدى.





ئۇنىڭ قەلبىدە بۇ مۇھەببەتنى ئۇنىڭغا ھېس  
قىلغۇزغان ۋە دۇنيادىكى جىمى گۈزەللىكلەرنى  
ياراتقان جانابى ئاللاھ بار ئىدى.

O'nun kalbinde bu sevgileri ona  
hissettiren ve dünyadaki bütün  
güzellikleri yaratan Allah vardı.

Allah was in His heart.

Allah who made Him feel all the love,  
and Allah who created all the beauty everywhere.

ئۇنىڭ قەلبىدە ھەتتا قەلبىنىڭ قاپ  
ئوتتۇرىسىدا سەنمۇ بار .

Onun kalbinde hatta kalbinin  
tam ortasında sen de varsın.

You are in His heart,  
right in the middle of it.



Peki, senin kalbinde kimler var?

So, who is in your heart?

فوش، ئۇنداقتا سېنىڭ قەلبىڭدە كىملەر بار ؟؟؟

دۇنيادىكى ئەڭ گۈزەل قەلبتىن سېنىڭمۇ ئورۇن ئالغۇڭ بارمۇ ؟

DÜNYANIN EN GÜZEL KALBINDE  
SEN DE YER ALMAK İSTER MİSİN?

Would you like a place in the  
biggest heart of the world?



Small, faint text at the bottom of the page, likely a copyright notice or publisher information, mostly illegible due to blurriness.

